



### AVVISO

ai sensi dell'art. 29, comma 1 del  
D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

#### *di indagine di mercato*

**Indagine di mercato per l'individuazione della Compagnia Assicurativa da invitare all'affidamento diretto** per il servizio assicurativo relativo alla polizza R.C. Patrimoniale - Responsabilità Civile Patrimoniale - per il triennio 2022/2024 (DECORRENZA ORE 24.00 DEL 31.12.2021 - SCADENZA ORE 24.00 DEL 31.12.2024).

### BEKANNTMACHUNG

im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr.  
50/2016, i.g.F.

#### *einer Markterhebung*

**Markterhebung zur Ermittlung einer Versicherungsgesellschaft für die Vergabe eines Direktauftrages** der Versicherungsdienstleistung für Vermögenshaftpflichtversicherung für den Zeitraum 2022/2024 (3 Jahre) (BEGINN 31.12.2021-24.00 UHR - ABLAUF 31.12.2024-24.00 UHR).

**Scadenza: 05/11/2021**

**Fälligkeit: 05/11/2021**

#### **Visti:**

- gli artt. 26 e 33 della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "*Disposizioni sugli appalti pubblici*";
- l'artt. 8 e segg. del vigente "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

#### **Gesehen:**

- die Artt. 26 und 33 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „*Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe*“, i.g.F.,
- die Artt. 8 und ff. der geltenden „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

**RILEVATA** la necessità di affidare il servizio assicurativo per mezzo di corrispondenza come indicato in oggetto;

**FESTGESTELLT**, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Vergabevertrag im Wege des Briefverkehrs abzuschließen;

**RITENUTO** opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso

**ALS NOTWENDIG ERACHTET**, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter





idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, **al fine di procedere, in seguito ad un confronto di preventivi, ad un affidamento diretto, attraverso il portale telematico ([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it))**, al quale verrà invitata la Compagnia Assicurativa interessata e idonea rispetto alla presente indagine;

### SI RENDE NOTO

che il Comune di Bolzano intende effettuare **un'indagine di mercato** finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare all'affidamento diretto (**previa consultazione di cinque operatori economici**, ove esistenti) ai sensi degli artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.", artt. 8 e segg. del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" riguardante la prestazione di cui in oggetto.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

#### 1. STAZIONE APPALTANTE

**Comune di Bolzano** – Ripartizione 1 – Affari generali e personale – Settore Assicurazioni

**Indirizzo:** Vicolo Gumer n. 7 – 39100 BOLZANO - ITALIA

**Tel.** 0471.997443 - 0471.997228 - 0471.997484

**E-mail:** [1.0.0@comune.bolzano.it](mailto:1.0.0@comune.bolzano.it)

**Responsabile unico del procedimento:** dott. Johann Neumair



Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend **mittels Vergleich von Kostenvoranschlägen, eine direkte Vergabe mittels elektronischem Portal ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it))**

vorzunehmen, bei welcher die geeignete Versicherungsgesellschaft eingeladen wird, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt wird;

### WIRD BEKANNT GEGEBEN

dass die Gemeinde Bozen **eine Markterhebung** durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, an der Zuweisung eines Direktauftrages (**wobei vorher fünf Wirtschaftsteilnehmer, sofern vorhanden, konsultiert werden**) gemäß Art. 26 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Artt. 8 und ff. der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung, teilzunehmen.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

#### 1. AUFTRAGGEBER

**Gemeinde Bozen** – Abteilung 1 – Abteilung für allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen – Versicherungssektor

**Adresse:** Gumergasse Nr. 7 – 39100 BOZEN - ITALIEN

**Tel.** 0471.997443 - 0471.997228 - 0471.997484

**E-mail:** [1.0.0@comune.bolzano.it](mailto:1.0.0@comune.bolzano.it)

**Einziges Verfahrensverantwortlicher:** Dr. Johann Neumair



## 2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

La presente Amministrazione intende espletare un’indagine di mercato, avente ad oggetto il servizio assicurativo relativo alla polizza R.C. Patrimoniale - Responsabilità Civile Patrimoniale e finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati.

La prestazione deve essere eseguita nelle modalità e secondo le prescrizioni di cui all’allegato Capitolato di Polizza.

CPV 66500000- 5  
Servizi assicurativi e pensionistici

## 2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG

Die Verwaltung plant eine Markterhebung über die Versicherungsdienstleistung für Vermögenshaftpflichtversicherung, um, unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten zu erheben.

Die Leistung besteht hauptsächlich aus den Bestimmungen und laut den Vorschriften des beigelegten Leistungsverzeichnisses

CPV Kodex 66500000- 5  
Versicherungs – und Pensionsdienstleistungen

## 3. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di

## 3. GESETZLICHE BEZUGNAHME

Die Bestimmungen sind folgende:

- L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" i.g.F.;
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen", in geltender Fassung,
- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,
- „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit





tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”;

betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

#### 4. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE E MODALITÀ DI FINANZIAMENTO

L'importo complessivo del premio per l'espletamento del servizio, è pari ad un massimo di € **24.000,00** . **(€ 8.000,00 annui - al lordo delle imposte sulle assicurazioni)** e costituirà la base d'asta nella eventuale futura fase di affidamento diretto.

#### 4. BETRAG DER LEISTUNG UND MODALITÄTEN DER FINANZIERUNG

Der Gesamtbetrag der Prämie für die Ausführung der Dienstleistung beträgt höchstens **24.000,00 € (8.000,00 Euro jährlich - abzüglich der Abgaben über die Versicherungen)** und dient als Ausschreibungsbetrag der eventuellen Durchführung des folgenden Direktauftrages .

#### 5. DURATA DEL CONTRATTO

Il contratto ha durata anni 3 (tre), con effetto alle ore 24.00 del 31.12.2021 e scadenza alle ore 24.00 del 31.12.2024.

Si veda a tal proposito l'art. 8 del Capitolato di Polizza.

#### 5. DAUER DES VERTRAGES

Die Vertragsdauer beläuft sich auf drei Jahre mit Wirksamkeit ab 31.12.2021, 24:00 Uhr bis 31.12.2024, 24:00 Uhr.

Siehe, zu diesem Zweck, Art. 8 des Leistungsverzeichnisses.

#### 6. MODALITÀ DI PAGAMENTO - PENALE PER RITARDO DELL'ULTIMAZIONE DELLA PRESTAZIONE

L'assicurazione ha effetto dalle ore 24.00 del 31.12.2021, ancorché il premio venga versato entro i 60 giorni successivi a tale data.

Se l'Amministrazione comunale non paga i premi l'assicurazione resta sospesa dalle ore 24:00 del 60° giorno dopo quello della scadenza e riprende vigore dalle ore 24:00 del giorno del pagamento, ferme le successive scadenze ed il diritto della Società al pagamento dei premi scaduti ai sensi dell'art. 1901 del Codice Civile.

I pagamenti verranno effettuati tramite il Broker incaricato della gestione della polizza e tale procedura è accettata dall'assicuratrice.

Il pagamento eseguito in buona fede al Broker o ai suoi collaboratori, ai sensi dell'art. 118 del D.L.vo 209/2005 ha effetto liberatorio nei confronti della Stazione appaltante e

#### 6. ZAHLUNGSMODALITÄTEN - VERZUGSSTRAFE WEGEN VERSPÄTETER FERTIGSTELLUNG DER LEISTUNG

Die Versicherung ist ab 24.00 Uhr des in der Polizza angegebenen Tages wirksam, auch wenn die Prämie innerhalb der darauf folgenden 60 (sechzig) Tage bezahlt wird.

Wenn die Verwaltung die Prämie nicht bezahlt, bleibt die Versicherung ab 24.00 Uhr des 60. (sechzigsten) Tages, der auf die Fälligkeit folgt, ausgesetzt und wird um 24.00 Uhr des Tages, an dem die Zahlung erfolgt, wieder aufgenommen. Die nachfolgenden Fälligkeiten und das Recht der Gesellschaft auf Zahlung der fälligen Raten gemäß Art. 1901 des ZGB bleiben aufrecht.

Die Zahlungen werden über den mit der Verwaltung der Police beauftragten Broker erfolgen. Diese Vorgangsweise wird vom Versicherer explizit anerkannt.

Die in gutem Glauben an den Broker oder dessen Mitarbeiter erfolgte Zahlung, hat, gemäß Art. 118 d.lgs. 209/2005, befreiende Wirkung gegenüber dem Versicherungsnehmer und verpflichtet den





conseguentemente impegna l'assicuratrice a garantire la copertura assicurativa oggetto del contratto. Versicherer zur vertragsgegenständlichen Versicherungsdeckung.

La remunerazione del Broker è a carico dell'assicuratrice, nella misura pari al 2,5%. Die Abgeltung des Brokers erfolgt zu Lasten des Versicherers, im Ausmaß von 2,5%.

Si vedano gli artt. 3 e 13 del Capitolato di Polizza. Siehe Artt. 3 und 13 des Leistungsverzeichnisses.

Ai sensi dell'Art. 113bis del D.Lgs.50/2016 verrà applicata una penale pari all'1‰ (uno per mille) dell'ammontare netto contrattuale, per ogni giorno di ritardo rispetto ai termini previsti dall'art. 6 - Obblighi in caso di sinistro punto b) e art. 23 - Gestione delle vertenze di Sinistro - Spese Legali del Capitolato Speciale di Polizza. Im Sinne des Art. 113bis des GvD 50/2016 wird eine Strafe von 1‰ (ein Promille) der Nettovertragssumme für jeden Tag des Verzugs im Hinblick auf Art. 6. Pflichten im Falle eines Schadens Punkt b) und Art. 23 - Regelung von Rechtsstreitigkeiten bei Schadensfällen - Gerichtskosten des besonderen Leistungsverzeichnisses - Polizze festgelegten Fristen, verhängt. La penale sarà comunicata per iscritto e non può superare complessivamente il dieci per cento dell'importo contrattuale. Die Verhängung der Verwaltungsstrafen wird schriftlich mitgeteilt und die Verwaltungsstrafe darf insgesamt maximal 10 Prozent des Vertragswertes betragen.

**7. LUOGO DI ESECUZIONE** **7. ORT DER AUSFÜHRUNG**

**Bolzano**

**Bozen**

**8. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE** **8. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN**

Saranno pertanto ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

An der gegenständlichen Markterhebung sind demzufolge jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- 1) **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;
- 2) **requisiti di idoneità professionale** di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Iscrizione, per le prestazioni indicate in oggetto, al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura).

- 1) **allgemeine Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 80;
- 2) **berufliche Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannte Tätigkeit).

Le imprese straniere, non residenti in Italia, devono dichiarare l'iscrizione in analogo registro professionale o commerciale dello

Die ausländischen Unternehmen, die nicht in Italien ansässig sind, müssen erklären, in einem Register eingetragen zu sein, das dem





Stato di residenza.

ob genannten Berufs- oder Handelsregister des Staates entspricht.

3) di essere in possesso dell'autorizzazione del Ministero dell'Industria o dell'IVASS (Istituto per la Vigilanza sulle Assicurazioni) all'esercizio dei rami assicurativi per cui si chiede la partecipazione o certificazione equipollente dello Stato di residenza

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla seguente procedura per l'affidamento della prestazione in oggetto.

3) die Ermächtigung des Industrieministeriums oder des "Istituto per la Vigilanza sulle Assicurazioni" IVASS zur Tätigkeit in jenem Versicherungsbereich, an dem teilgenommen werden möchte, oder gleichwertige Bescheinigung des Staates, in dem sich der Sitz befindet, besitzen;

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verfahren für die Zuweisung der gegenständlichen Leistung teilnehmen.

### 9. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE

Qualora le manifestazioni di interesse, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino superiori a 5 (cinque), si passerà alla determinazione, tramite sorteggio in seduta riservata, di n. 5 (cinque) soggetti da invitare a presentare un preventivo per l'affidamento del servizio assicurativo in oggetto.

Qualora le manifestazioni di interesse, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino inferiori a 5 (cinque) si procederà a richiedere un preventivo esclusivamente agli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà a richiedere un preventivo, **attraverso il Broker assicurativo del Comune di Bolzano, Assiconsult Srl**, esclusivamente agli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

L'operatore economico che avrà presentato il preventivo più conveniente per l'Amministrazione verrà invitato alla procedura di affidamento diretto attraverso il portale telematico ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)).

Pertanto, non saranno ammesse alla fase di gara, offerte di operatori che non abbiano

### 9. BESTIMMUNG WIRTSCHAFTSTEILNEHMER, DER WELCHE EINZULADEN SIND

Falls die Interessensbekundungen, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, mehr als 5 (fünf) betragen, werden in nicht öffentlicher Auslosung 5 (fünf) Wirtschaftsteilnehmer bestimmt, welche zur Vergabe des gegenständlichen Versicherungsdienstes eingeladen werden, einen Kostenvoranschlag zu unterbreiten.

Falls die Interessensbekundungen, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, weniger als 5 (fünf) betragen, wird die Verwaltung ausschließlich nur jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind, zur Abgabe eines Kostenvoranschlags eingeladen.

Nach Eingang der Interessensbekundungen, wird die Verwaltung einen Kostenvoranschlag **mittels des Brokers der Gemeinde Bozen, Assiconsult GmbH**, anfordern und zwar ausschließlich an jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind.

Der Wirtschaftsteilnehmer, der für die Verwaltung günstigen Kostenvoranschlag eingereicht hat, wird nacher zum direkte-Vergabe-Verfahren mittels des elektronischen Portals ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) eingeladen.

Es werden deshalb in der Wettbewerbsphase keine Angebote von Wirtschaftsteilnehmern zugelassen





preventivamente presentato la loro  
manifestazione d'interesse.

**NB: La registrazione al Portale telematico nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessaria per essere invitati alla procedura di gara tramite il Portale telematico. Qualora l'operatore economico non sia ancora registrata ovvero iscritta all'elenco deve provvedere prima della manifestazione dell'interesse. In caso di mancanza della registrazione o iscrizione l'operatore economico non potrà essere invitato.**

die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse gezeigt haben.

**PS: Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist notwendig für die Einladung zum Ausschreibungsverfahren über das elektronische Portal. Falls der Wirtschaftsteilnehmer noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss dies vor Abgabe der Interessenbekundung gemacht werden. Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.**

**10. CRITERI DI SELEZIONE DEL PREVENTIVO**

Nella procedura, cui parteciperanno i soggetti qualificati e invitati a seguito del presente avviso, il miglior preventivo verrà determinato a seguito di una valutazione comparativa, prendendo in considerazione l'elemento

**X del solo PREZZO**

**10. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES KOSTENVORANSCHLAGES**

Beim Verfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird der beste Kostenvoranschlag mittels einer Vergleichsbewertung der folgenden Elemente ermittelt:

**X mittels alleinigem PREIS**

**11. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI INVITO**

I candidati interessati devono fare pervenire la manifestazione di interesse per l'affidamento della presente prestazione (vedi fac simile in allegato), **entro il termine perentorio del**

**05/11/2021 alle ore 12.00**

La richiesta di invito alla procedura è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

**La richiesta deve essere inviata come segue:**

attraverso il portale telematico SICP  
(www.banditi-altoadige.it)

**11. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES ANTRAGES AUF EINLADUNG**

Interessierte Bewerber müssen die Interessensbekundung zur Vergabe der gegenständlichen Leistung (siehe fac simile in Anlage), **innerhalb der Verfallsfrist** des

**Am 05/11/2021 um 12.00 Uhr**

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verfahren ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

**Der Antrag muss in folgender Form eingereicht werden:**

Auf dem elektronischen Portal ISOV  
(www.ausschreibungen-suedtirol.it)





## 12. VERIFICHE E CONTROLLI

L'affidamento diretto in merito alla verifica dei requisiti di partecipazione è soggetto alle disposizioni di cui all'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

## 13. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti attraverso la sezione "Comunicazioni" della procedura sul portale telematico SICP ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)) entro la data **28/10/2021**.

## 14. CONTRATTO/INCARICO

L'eventuale contratto è stipulato nelle forme prescritte dall'art. 37 della L.P. n. 16/2015, e ss.mm.ii. e dall'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e citata in premessa ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

## 15. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente

## 12. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Die direkte Zuweisung betreffend die Überprüfung der Teilnahmeanforderungen unterliegt den Bestimmungen gemäß Artikel 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

## 13. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über die Rubrik „Mitteilungen“ des Verfahrens auf dem elektronischen Portal ISOV ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)), innerhalb dem **28/10/2021** erfragt werden.

## 14. VERTRAG/AUFTRAG

Der allfällige Vertrag wird in den Formen, welche vom Art. 37 des im Gegenstand genannten L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. ist nur im Bedarfsfall registrierungspflichtig.

## 15. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung





avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

## 16. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

## 16. DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

## 17. COMUNICAZIONI E ACCESSO AGLI ATTI

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

## 17. MITTEILUNGEN UND AKTENZUGANG

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem

## 18. PUBBLICAZIONE

Il presente avviso viene pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti" e sul portale telematico SICP ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)).

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso

## 18. VERÖFFENTLICHUNG

Diese Bekanntmachung wird auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“ veröffentlicht und auf dem elektronischen Portal ISOV ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)).

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punkteverteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu





non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

**I presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.**

werden Angebote einzureichen. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

**Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinsten Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**

**Il responsabile unico del procedimento / Der einzige Verfahrensverantwortliche  
Dott. Johann Neumair  
(digital unterzeichnet/ f.to digitalmente)**

**Allegati:**

- *Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato*
- *Capitolato di Polizza*
- *Statistica Sinistri*

**Anlagen:**

- *Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung*
- *Leistungsverzeichnis*
- *Schadensstatistik*